

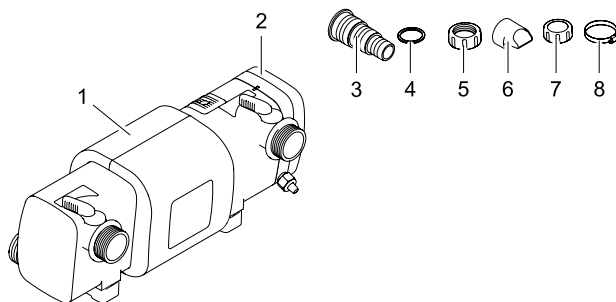
Oase
LIVING WATER



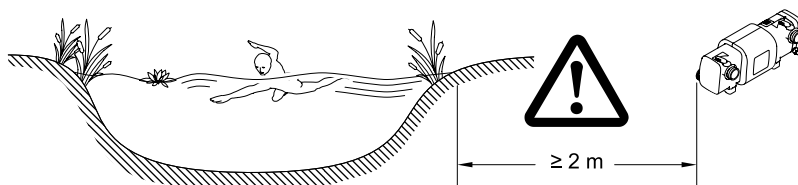
BITRON C UVC

DE Gebrauchsanleitung
GB Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de uso
IT Istruzioni d'uso
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
SE Bruksanvisning
FI Käyttöohje
HU Használati útmutató
PL Instrukcja użytkowania
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
SI Navodila za uporabo
HR Uputa o upotrebi
RO Instrucțiuni de folosință
BG Упътване за употреба
UA Посібник з експлуатації
RU Руководство по эксплуатации
CN 使用说明书

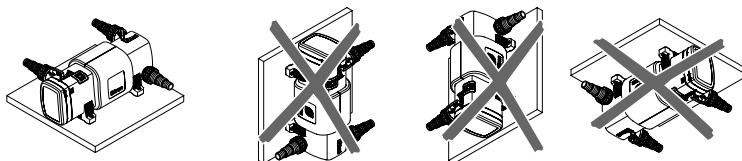


**A**

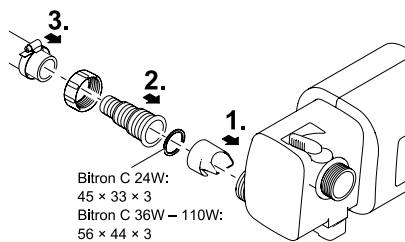
BTN0020

B

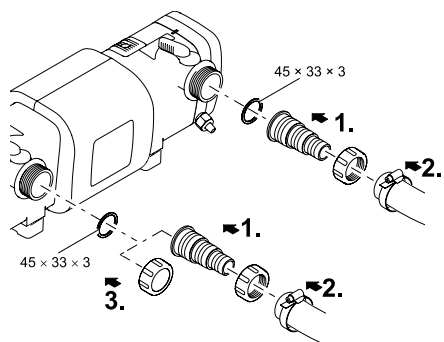
BTN0021

C

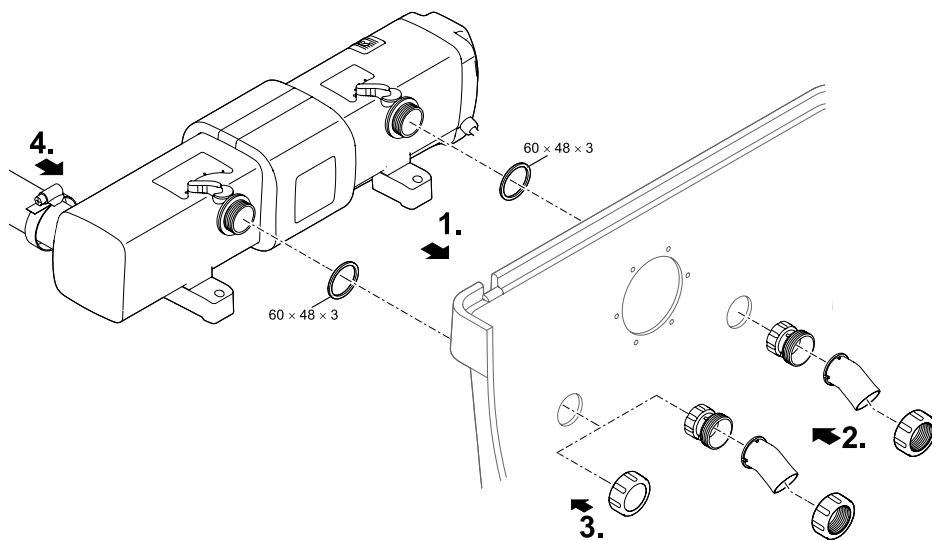
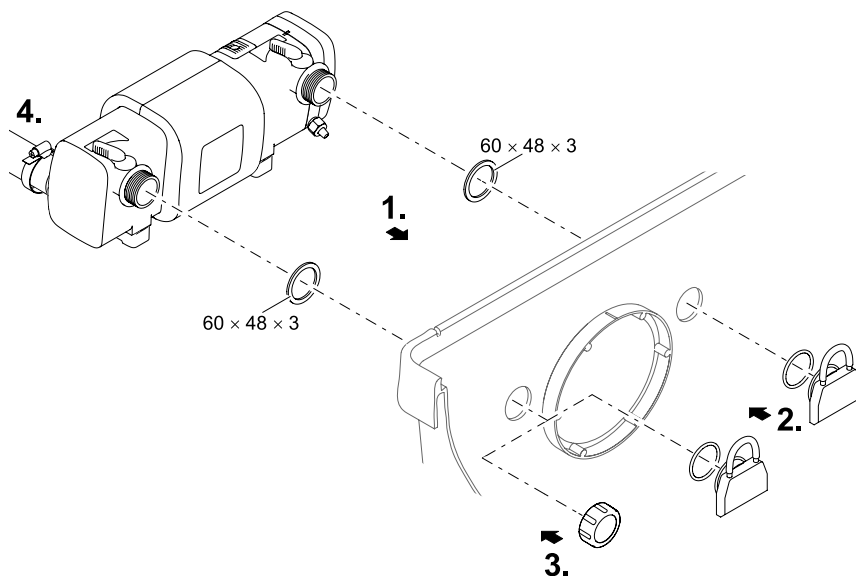
BTN0022

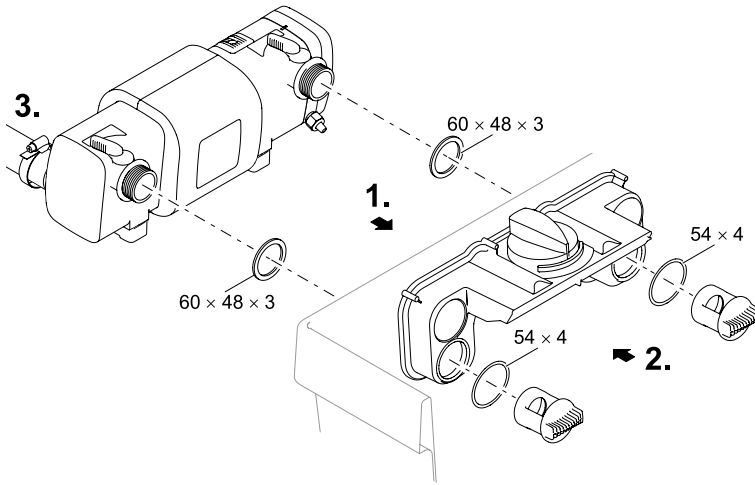
D

BTN0023

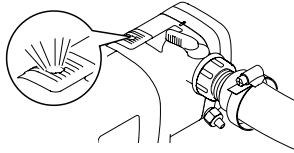
E

BTN0024

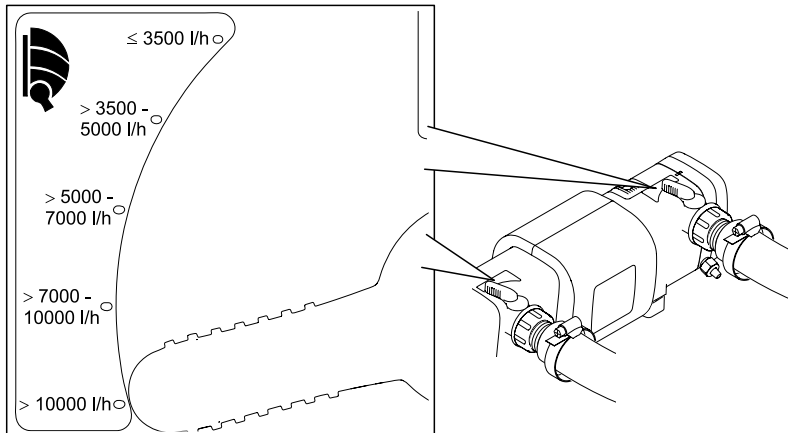
**F****G**

**H**

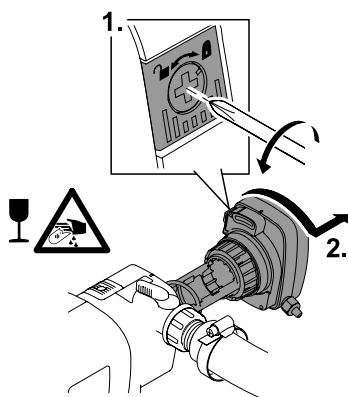
BTN0031

I

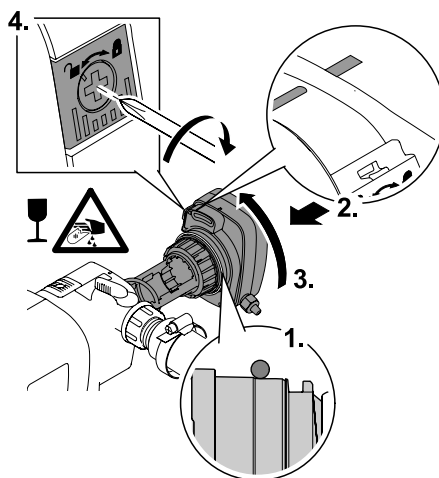
BTN0026

J

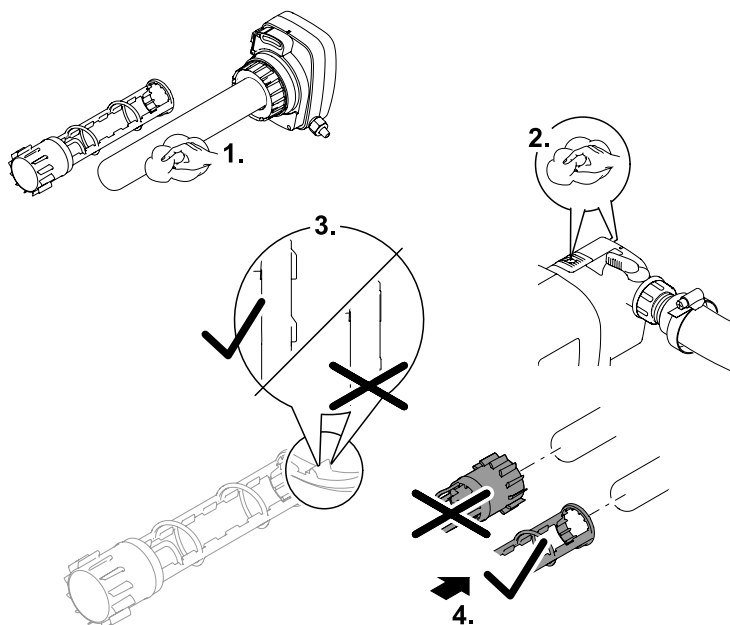
BTN0025

**K**

BTN0027

L

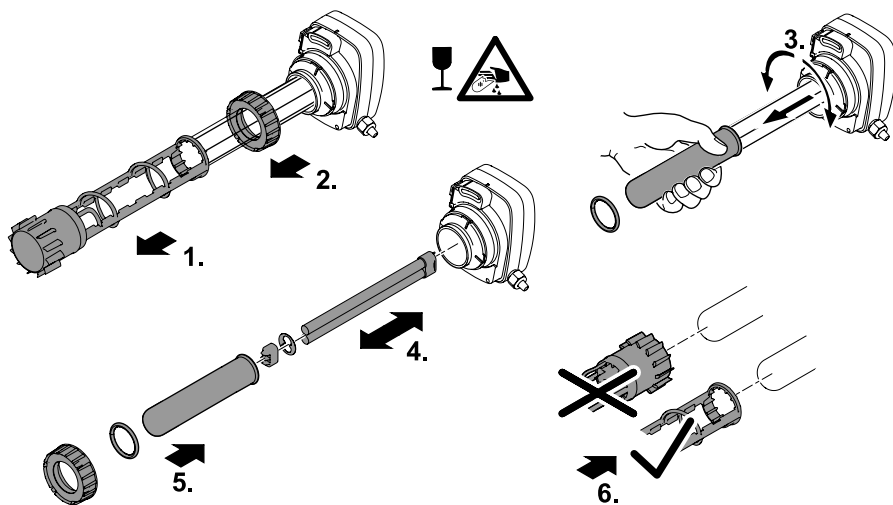
BTN0028

M

BTN0034



N



BTN0029

Gerätekopf einbauen

So gehen Sie vor:

☐ L

1. Den O-Ring vor dem Absatz am Gerätekopf positionieren.
 - Der O-Ring muss sauber sein, bei Beschädigung ersetzen.
2. Den Gerätekopf mit Reinigungsrotor vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse schieben.
 - Der Gerätekopf muss so gedreht sein, dass die Markierungen am Gerätekopf und am Gehäuse übereinstimmen.
3. Den Gerätekopf bis zum Anschlag drehen.
 - Der Rasthebel muss einrasten.
4. Die Sicherungsschraube im Rasthebel schließen.
 - Drehrichtung Symbol "Schloss zu".

Quarzglas reinigen



Achtung! Zerbrechliches Glas.

Mögliche Folgen: Schnittverletzung an den Händen.

Schutzmaßnahmen: Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.



Hinweis!

Wird hinter dem Ausgang der Wasserfluss plötzlich unterbrochen (z. B. mit einem Absperrschieber), kann eine kurzzeitige Druckerhöhung von über 1 bar auftreten (Wasserschlag).

Mögliche Folgen: Das Gerät kann beschädigt werden.

Schutzmaßnahmen:

- Ausschalten: Erst die Pumpe ausschalten und dann den Absperrschieber schließen. Bei Betrieb in einem Filtersystem erst das Filtersystem außer Betrieb setzen.
- Einschalten: Erst den Absperrschieber öffnen und dann die Pumpe einschalten. Bei Betrieb in einem Filtersystem das Filtersystem zuletzt in Betrieb nehmen.
- Den Absperrschieber vor dem Eingang installieren.

Voraussetzung: Der Gerätekopf ist entnommen. (→ Gerätekopf ausbauen)

So gehen Sie vor:

☐ M

1. Den Reinigungsrotor abziehen.
 - Den Reinigungsrotor mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
 - Das Quarzglas mit einem feuchten Tuch abwischen.
 - Ein beschädigtes oder stark verkratztes Quarzglas ersetzen. (→ UVC-Lampe ersetzen)
2. Das Gehäuse und die Funktionsanzeige von innen und außen reinigen.
3. Am Reinigungsrotor die Profilabnutzung an den beiden Stirnseiten und den Innenflächen prüfen.
 - Bei abgenutztem Profil dreht der Reinigungsrotor schwergängig und muss ersetzt werden.
4. Den Reinigungsrotor auf das Quarzglas schieben.
 - Auf richtige Lage achten.
5. Den Gerätekopf einbauen. (→ Gerätekopf einbauen)

UVC-Lampe ersetzen

UVC-Lampe spätestens nach 8.000 Betriebsstunden ersetzen (entspricht bei konstantem Betrieb ungefähr einer Teichsaison). Dadurch ist eine optimale Filterleistung gewährleistet.

- Nur UVC-Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. (→ Technische Daten)

Voraussetzung: Der Gerätekopf ist entnommen. (→ Gerätekopf ausbauen)

So gehen Sie vor:

☐ N

1. Den Reinigungsrotor abziehen.
2. Die Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
3. Das Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen.
4. Die UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.
5. Das Quarzglas mit O-Ring vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken, die Klemmschraube aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.
 - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
 - Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.
6. Den Reinigungsrotor auf das Quarzglas schieben.
 - Auf richtige Lage achten.
7. Den Gerätekopf einbauen. (→ Gerätekopf einbauen)

Verschleißteile

Folgende Komponenten sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung:

- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas
- Reinigungsrotor

Lagern/Überwintern

Das Gerät steht vor Frost geschützt:

Der Betrieb des Geräts ist möglich, wenn die minimale Wassertemperatur von +4 °C eingehalten wird.

Das Gerät ist nicht vor Frost geschützt:

Bei Wassertemperaturen unter +8 °C oder spätestens bei zu erwartendem Frost ist das Gerät außer Betrieb zu nehmen.

- Gerät so weit wie möglich entleeren, eine gründliche Reinigung durchführen und auf Schäden überprüfen.
- Sämtliche Schläuche, Rohrleitungen und Anschlüsse soweit wie möglich entleeren.

Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Entsorgen Sie die UVC-Lampe über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem.

Translation of the original Operating Instructions

Information about these operating instructions

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **Bitron C**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit.

Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Symbols used in these instructions

The symbols used in this operating manual have the following meanings:



Risk of injury to persons due to dangerous electrical voltage

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Risk of personal injury caused by a general source of danger

This symbol indicates an imminent danger, which can lead to death or severe injuries if the appropriate measures are not taken.



Important information for trouble-free operation.



Risk of cuts from broken glass

This symbol indicates a risk of cutting yourself on broken glass.



Handle glass carefully. Avoid applying excessive force.



Reference to one or more figures. In this example: Reference to Fig. A.



Reference to another section.

Scope of delivery

□ A		Bitron C	
		24W	36W/55W/72W/110W
1	Casing	1 x	1 x
2	Unit head	1 x	1 x
3	– Stepped hose adapter, $\varnothing$ 19 ... 38 mm ($\varnothing$ $\frac{3}{4}$... 1½ ")	3 x	2 x
	– Stepped hose adapter for the inlet, $\varnothing$ 19 ... 50 mm ($\varnothing$ $\frac{3}{4}$... 2 ")	–	1 x
4	Flat seal for stepped hose adapters (3)	3 x	3 x
5	Union nut for fastening the stepped hose adapters (3)	3 x	3 x
6	Inlet nozzle for driving the cleaning rotor – Has to be inserted into the inlet for flow rates < 10000 l/h	1 x	1 x
7	Cover cap 38 mm (1½ ") for closing the outlet	1 x	1 x
8	Hose clip 20 ... 32 mm	2 x	2 x
	Hose clip 35 ... 50 mm	2 x	2 x
	Hose clip 40 ... 60 mm	–	1 x

Product Description

Bitron C is a powerful UVC clarifier for controlling algae and harmful bacteria.

- The bypass technology ensures optimum irradiation of the dirty water even at high flow through rates.
- The cleaning rotor continuously removes soiling from the quartz glass.
- Individual regulation of the water flow rate allows optimum adjustment to the connected filter pump.
- Suitable for fitting to OASE filter systems ProfiClear, BioSmart, BioTec and BioTec Screenmatic.
- Integrated magnets protect the filter technology from calcium deposits.
- Visual function check of the UVC lamp.
- Quick release system for easy lamp replacement.

Intended use

Bitron C, referred to in the following as "unit", may only be used as specified in the following:

- For cleaning garden ponds, swimming ponds, pools and aquariums.
- Operation under observance of the technical data.

The following restrictions apply to the unit:

- Never operate the UVC lamp outside the casing or use it for any other purposes. The UVC radiation is harmful to the eyes and skin even in small doses.
- Never use the unit to convey fluids other than water.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Not to be used for sterilising drinking water or other fluids.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Safety information

Hazards to persons and assets may emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow children to play with the unit. Do not allow children to clean or maintain the unit without close supervision.

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- In the case of electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician, if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- The unit may only be connected when the electrical data of the unit and the power supply coincide. The unit data is to be found on the unit type plate or on the packaging, or in this manual.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Extension cables and power distributors (e. g. outlet strips) must be suitable for outdoor use.
- Ensure that the power connection cable cross section is not smaller than that of the rubber sheath with the identification H05RN-F. Extension cables must meet DIN VDE 0620.
- Protect the plug connections from moisture.
- Only plug the unit into a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never operate the unit if either the electrical cables or the housing are defective!
- Do not carry or pull the unit by its electrical cable.
- Route cords/hoses/lines in a way that they are protected against damage, and ensure that they do not present a tripping obstacle.
- Only open the unit housing or its attendant components, when this is explicitly required in the operating instructions.
- Only execute work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, when in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- The power connection cables cannot be replaced. When the cable is damaged, the unit or the component needs to be disposed of.
- If the device is installed directly at the water (< 2 m), ensure that there are no persons in the water while it is operating.
- Keep the socket and power plug dry.

Installation and connection

Operation with pool water or salt water

- For operation with pool water or salt water, the following limits must be adhered to:

Type	Pool water	Salt water
pH value	7.2 ... 7.6	7.5 ... 8.5
Free chlorine	0.3 ... 0.6mg/l	< 0.3mg/l
Bound chlorine	< 0.2 mg/l	–
Chloride content	< 200 mg/l	–
Salt content	–	< 3.5 %
Water temperature	+4 ... +30°C	+4 ... +25°C

- Pool water or salt water can impair the appearance of the unit. Such impairments are excluded from the guarantee.

Distances to be adhered to

☐ B

- Swimming pond or pool that may be accessed by people.
 - Install the unit at least 2 m away from the water.
- Garden pond or aquarium:
 - Install the unit at least 2 m away from the water.
- Allow sufficient space for carrying out maintenance work.
 - Ensure that there is space of at least double the width of the casing for removing the unit head.

Solo operation

☐ C

- Only install the unit in the permitted positions to ensure fault-free operation.
- Take the required distances into consideration. (→ Distances to be adhered to)
- Use suitable fastening material for the type of ground. Ensure that the fastening means securely hold the unit. Take the weight of the unit into consideration. (→ Technical data)
- Fit a slide valve in the water supply upstream of the inlet of the unit if the unit is to be installed below the water level. This allows the water supply to be shut off for maintenance work.

Connecting the inlet

Use hoses that are suitable for a pressure of at least 1 bar.

How to proceed:

☐ D

1. Push the inlet nozzle into the inlet.
 - The inlet nozzle is only necessary for a flow rate < 10000 l/h to ensure unimpaired rotation of the cleaning rotor.
2. Screw the hose connector with union nut and seal onto the inlet.
3. Connect the hose with the stepped hose adapter and secure with a hose clip.

Connecting the outlet

How to proceed:

☐ E

1. Screw the stepped hose adapter with union nut and seal onto the adapter.
2. Connect the hose with the stepped hose adapter and secure with a hose clip.
3. Screw the cover cap with flat seal onto the outlet.
 - The cover cap has to close the outlet opposite the inlet so that the main flow of water is guided along the UVC lamps and is exposed to the UV radiation for as long as possible.

Connect the unit to the flow-through filter.

- Take the required distances into consideration. (→ Distances to be adhered to)
- Fit a slide valve in the water supply upstream of the inlet of the unit if the unit is to be installed below the water level. This allows the water supply to be shut off for maintenance work.

ProfiClear Premium / ProfiClear Classic / BioSmart

This section describes the connection of the UVC clarifying unit Bitron with a pump fed system.

- Please adhere to the instructions for use of the flow-through filter.

How to proceed:

☐ F, G

1. Insert the outlets with flat seals through the holes in the container wall.
2. Fitting the inlet:
 - ProfiClear Premium: First screw the adapters onto the outlets and hand tighten. Then screw the 30° inlet bends with the union nuts onto the adapters and hand tighten. Ensure that the openings point downward.
 - ProfiClear Classic / BioSmart: Screw the inlet nozzles with the O rings onto the outlets and hand tighten.
3. Closing the bypass (optional):
 - ProfiClear Premium: Screw the cover cap onto the outlet instead of the adapter and inlet bend.
 - ProfiClear Classic / BioSmart: Screw the cover cap onto the outlet instead of the inlet nozzle.
4. Connect the Bitron to the filter pump. (→ Connecting the inlet)

BioTec ScreenMatic

- Please adhere to the instructions for use of the flow-through filter.

How to proceed:

☐ H

1. Insert the outlets with flat seals through the holes in the container wall into the distributor.
2. Screw the distributor nuts with O rings onto the outlets and hand tighten.
3. Connect the Bitron to the filter pump. (→ Connecting the inlet)

Start-up



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Prior to reaching into the water, switch off the mains voltage to all units used in the water.
- Switch off the mains voltage prior to carrying out work on the unit.



Note!

If the water flow is suddenly interrupted downstream of the outlet (e.g. with a slide valve), this can lead to a brief increase of pressure of more than 1 bar (water hammer).

Possible consequences: The unit may be damaged.

Protective measures:

- Switching off: First switch off the pump, then close the slide valve. If the unit is operated in a filter system, first take the filter system out of operation.
- Switching on: First open the slide valve, then switch on the pump. If the unit is operated in a filter system, start up the filter system last.
- Install the slide valve upstream of the inlet.



When using filter starter, medicines or pond water treatments, leave the UVC clarifying unit switched off for at least 36 hours so as not to impair their efficacy.

Prerequisite

- Switch the pump on first, then switch on the UVC clarifying unit.
- Check all connections for leaks.

Switching ON/switching OFF

- **Switching on:** Insert the power plug into the socket.
 - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Disconnect the power plug.

Check the function.

☐ I

- The function display is lit when the UVC lamp is switched on.
- An alternating light/dark blue glow in the inspection window indicates that the cleaning rotor is rotating.

Setting the bypass

The flow rate is controlled by the bypass. Depending on the setting, part of the water flows from the inlet directly out via the opposite outlet. The remaining part of the water is irradiated by the UVC light and flows out via the second outlet.

Maximum cleaning capacity is only achieved with an optimum setting.

How to proceed:

☐ J

- Set both rotary handles to the delivery rate of the filter pump.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Water remains cloudy (green water).	The water is extremely soiled.	- Remove algae and leaves from the pond. - Change the water.
	Insufficient delivery rate of the pump	Check the installation.
	The quartz glass is soiled.	Clean the quartz glass.
	The quartz glass is scratched.	- Replace the quartz glass (→ Cleaning the quartz glass) - If the profile is worn, replace the cleaning rotor (→ Cleaning the quartz glass)
	The cleaning rotor is not turning. Check the inspection window: An alternating light/dark blue glow indicates that the cleaning rotor is rotating.	- Clean the cleaning rotor and quartz glass (→ Cleaning the quartz glass) - If the delivery rate of the pump is < 10000 l/h, use an inlet nozzle for driving the cleaning rotor. - If the profile is worn, replace the cleaning rotor (→ Cleaning the quartz glass)
	The UVC lamp capacity is exhausted.	Replace the UVC lamp after 8000 operating hours.
No or insufficient water flow at the outlets	Incorrect bypass setting	Correct the setting, observe the pump capacity.
	Inlet nozzle clogged	Clean the inlet nozzle.
	Outlets clogged	Clean the casing (→ Cleaning and maintenance)
UVC lamp is not lit.	Power plug not connected	Connect the power plug.
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp.
	Connection defective	Check the electrical connection.
	Bitron C 55W/72W/110W: The unit has switched off due to overheating (safety switch-off).	Allow it to cool down; the unit will switch back on automatically.

Maintenance and cleaning



Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures:

- Electrical units and installations with a rated voltage of $U > 12 \text{ V AC}$ or $U > 30 \text{ V DC}$ located in the water: Isolate the units and installations (switch off and disconnect from the power supply) before reaching into the water.
- Isolate the unit before starting any work.
- Secure the unit to prevent unintentional switching on.



Attention! Breakable glass.

Possible consequences: Injury to your hands caused by cuts.

Protective measures: Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

Dismantling the unit head

How to proceed:

☐ K

- Undo the locking screw in the safety engagement catch.
 - Rotational direction "Lock open" symbol.
 - Press the safety engagement catch, turn the unit head counterclockwise as far as the stop and carefully pull it out of the casing.
- Thoroughly clean the inner and outer surfaces of the casing.



Note!

For safety reasons the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

Fitting the unit head

How to proceed:

☐ L

1. Position the O ring in front of the recess at the unit head.
 - Ensure that the O ring is clean; replace if damaged.
2. Carefully push the unit head with cleaning rotor into the casing up to the stop while applying light pressure.
 - Ensure that the unit head is turned such that the markings on the unit head and casing are aligned.
3. Turn the unit head up to the stop.
 - Ensure that the safety engagement catch engages.
4. Close the locking screw in the safety engagement catch.
 - Rotational direction "Lock closed" symbol.

Cleaning the quartz glass



Attention! Breakable glass.

Possible consequences: Injury to your hands caused by cuts.

Protective measures: Handle the quartz glass and UVC lamp with care.



Note!

If the water flow is suddenly interrupted downstream of the outlet (e.g. with a slide valve), this can lead to a brief increase of pressure of more than 1 bar (water hammer).

Possible consequences: The unit may be damaged.

Protective measures:

- Switching off: First switch off the pump, then close the slide valve. If the unit is operated in a filter system, first take the filter system out of operation.
- Switching on: First open the slide valve, then switch on the pump. If the unit is operated in a filter system, start up the filter system last.
- Install the slide valve upstream of the inlet.

Prerequisite: The device head is removed. (→ Removing the unit head)

How to proceed:

☐ M

1. Remove the cleaning rotor.
 - Clean the cleaning rotor with a brush under running water.
 - Wipe the quartz glass with a damp cloth.
 - Replace the quartz glass if it is damaged or very scratched. (→ Replacing the UVC lamp)
2. Clean the inner and outer surfaces of the casing and inspection window.
3. Check the profile wear at both ends and the inner surfaces of the cleaning rotor.
 - If the profile is worn, the cleaning rotor will rotate sluggishly and has to be replaced.
4. Push the cleaning rotor onto the quartz glass.
 - Ensure that it is correctly positioned.
5. Fit the unit head. (→ Fitting the unit head)

Replacing the UVC lamp

Replace the UVC lamp after max. 8,000 operating hours (this corresponds to approx. one pond season with continuous operation). This ensures optimum filtering performance.

- Only use UVC lamps whose identification and capacity data correspond to the information on the type plate.
(→ Technische Daten)

Prerequisite: The device head is removed. (→ Removing the unit head)

How to proceed:

☐ N

1. Remove the cleaning rotor.
2. Unscrew the clamping screw counterclockwise.
3. Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement.
4. Pull out the UVC lamp and replace.
5. Carefully push the quartz glass including the O ring into the unit head up to the stop, fit the clamping screw and tighten up to the stop by turning clockwise.
 - Clean the O ring, replace if damaged.
 - Ensure that the O ring is located in the gap between the unit head and the quartz glass.
6. Push the cleaning rotor onto the quartz glass.
 - Ensure that it is correctly positioned.
7. Fit the unit head. (→ Fitting the unit head)

Wear parts

The following components are wear parts and are excluded from the warranty:

- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass
- Cleaning rotor

Storage/Over-wintering

The unit is protected from frost:

The unit can be operated as long as the water temperature does not go below +4 °C.

The unit is not protected from frost:

Take the unit out of operation at water temperatures below +8° C or, at the latest, when freezing temperatures are to be expected.

- Drain the unit as far as possible, clean thoroughly and check for damage.
- Empty all hoses, pipes and connections as far as possible.

Disposal



Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Disable the unit beforehand by cutting off the cables.

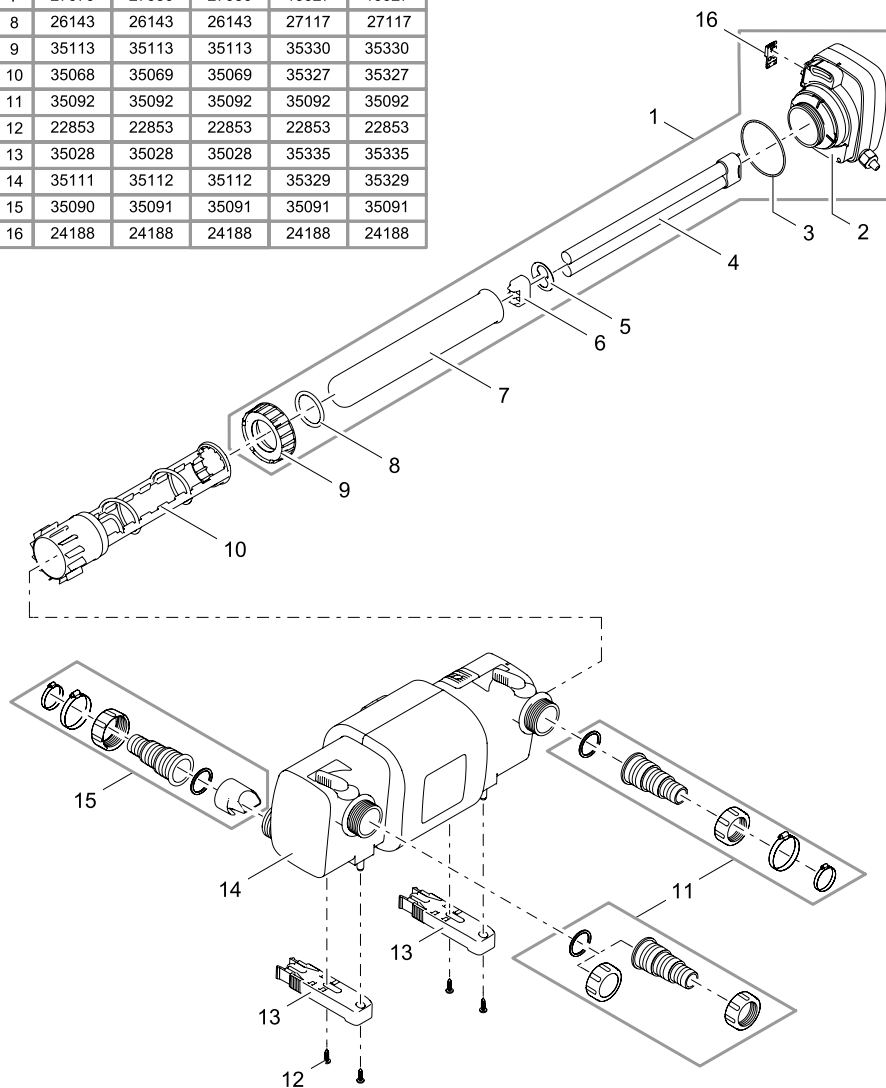
Dispose of the UVC lamp by using the return system provided for this purpose.

DE	Typ	Abmessungen	Gewicht	Betriebsdruck	Durchflussmenge	UVC-Lampe	Leistungsaufnahme	Nennspannung	Kabellänge	Wassertemperatur
GB	Type	Dimensions	Weight	Operating pressure	Flow volume	UVC lamp	Power consumption	Rated voltage	Cable length	Water temperature
FR	Type	Dimensions	Poids	Pression de service	Débit	Lampe UVC	Puissance absorbée	Tension nominale	Longueur de câble	Température de l'eau
NL	Type	Afmetingen	Gewicht	Bedrijfsdruk	Doorstroomhoeveelheid	UVC-lamp	Vermogensopname	Nominale spanning	Kabelengte	Watertemperatuur
ES	Tipo	Dimensiones	Peso	Presión de servicio	Caudal	Lámpara UVC	Consumo de potencia	Tensión nominal	Longitud del cable	Temperatura del agua
PT	Tipo	Dimensões	Peso	Pressão de trabalho	Caudal	Lâmpada UVC	Potência absorvida	Tensão nominal	Comprimento do cabo	Temperatura da água
IT	Tipo	Dimensioni	Peso	Pressione d'esercizio	Portata	Lampada UVC	Potenza assorbita	Tensione nominale	Unghessa cavo	Temperatura dell'acqua
DK	Type	Dimensioner	Vægt	Driftstryk	Gennemstrømningsmængde	UVC-pære	Effektforbrug	Netspænding	Ledningslængde	Vandtemperaturen
NO	Type	Mål	Vekt	Driftstrykk	Gjennomsstrømningsmengde	UV-lampe	Effektforbruk	Nettspenning volt	Kabelengde	Vanntemperatur
SE	Type	Mått	Vikt	Drifttryck	Flödesmängd	UVC-lampa	Effekt	Märkspänning	Kabellängd	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	Mitat	Paino	Käyttöpaino	Läpivirtaus-määrä	UVC-lamppu	Ottoteho	Nimellispännite	Kaapelin pituus	Veden lämpötila
HU	Típus	Méretek	Súly	Üzemi nyomás	Átviteli mennyiség	UVC-lámpa	Teljesítményfelvétel	Névleges feszültség	Kábelhossz	Víz hőmérséklet
PL	Type	Wymiary	Ciepota	Cisnienie robocze	Nateżenie przepływu	Lampa ultrafioletowa	Pobór mocy	Napięcie znamionowe	Długość kabla	Temperatura wody
CZ	Type	Rozměry	Hmotnost	Provozní tlak	Průtok	UVC zářivka	Přikon	Jmenovitá napětí	Délka kabelu	Teplota vody
SK	Type	Rozmery	Hmotnosť	Prevádzkový tlak	Príetok	UVC žiarivka	Přikon	Menovitá napätie	Dĺžka kábla	Teplota vody
SI	Tip	Dimenzije	Teža	Delovni tlak	Količina pretoka	UVC-žarnica	Poraba moči	Nazivna napetost	Dolžina kabla	Temperatura vode
HR	Tip	Dimenzije	Težina	Radni tlak	Protokna količina	UVC-žarulja	Potrošnja energije	Nazivni napon	Duljina kabla	Temperatura vode
RO	Tip	Dimensiuni	Greutate	Presiune de funcționare	Débit vehiculat	Lampă cu ultraviolete	Putere consumată	Tensiune nominală	Unghime cablu	Temperatura apei
BG	Тип	Размери	Тегло	Работно налягане	Дебит	UVC - лампа	Потребляема мощност	Номинално напрежение	Дължина на кабелите	Температурата на водата
UA	Тип	Розміри	Вага	Робочий тиск	Кількість води, що протікає	Ультрафіолетова лампа	Споживання електроенергії	Номинальна напруга	Довжина кабелю	Температура води
RU	Тип	Размеры	Вес	Рабочее давление	Расход	Коротковолновая УФ-лампа	Потребление мощности	Номинальное напряжение	Длина кабеля	Температура воды
CN	型号	尺寸	重量	运行压力	流量	紫外线灯管	功耗	额定电压	电缆长度	水温
Bitron C	24W	440 × 180 × 185 mm	4.0 kg	≤ 0.5 bar	4000 ... 15000 l/h	24 W TC-L (UV-C)	24 W	220 ... 240 V AC, 50/60 Hz	5 m	+4 ... +35 °C
	36W	603 × 180 × 185 mm	4.5 kg	≤ 0.5 bar	8000 ... 30000 l/h	36 W TC-L (UV-C)	36 W			
	55W	603 × 180 × 185 mm	4.5 kg	≤ 0.5 bar	8000 ... 30000 l/h	55 W TC-L (UV-C)	55 W			
	72W	731 × 215 × 195 mm	6.5 kg	≤ 1.0 bar	12000 ... 40000 l/h	2 × 36 W TC-L (UV-C)	72 W			
	110W	731 × 215 × 195 mm	6.5 kg	≤ 1.0 bar	12000 ... 40000 l/h	2 × 55 W TC-L (UV-C)	110 W			

	IP 24								
DE	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen. Spritzwasserschutz	Achtung Magnetfeld!	Gefährliche UVC-Strahlung!	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschrittmachern!	Bei Frost, das Gerät deinstallieren!	Vor direkter Sonneninstrahlung schützen	Leuchte ist geeignet zur direkten Befestigung auf normalen entflammaren Befestigungsflächen.	Nicht mit normaler Haushaltsabfälle entsorgen!	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Protection to prevent touching dangerous components. Splashing water protected	Attention: Magnetic field!	Dangerous UVC radiation!	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Protect from direct sun radiation.	The lamp is suitable for fastening on normal flammable mounting surfaces.	Do not dispose of together with household waste!	Read the operating instructions
FR	Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protégé contre les projections d'eau	Attention champ magnétique !	Rayonnement UVC dangereux !	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Retirer l'appareil en cas de gel	Protéger contre les rayons directs du soleil.	La lampe est prévue pour une fixation directe sur des surfaces de fixation d'une inflammabilité normale.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Lire la notice d'emploi
NL	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen. Spatwaterbestendig	Let op, magnetisch veld!	Gevaarlijke UVC-straling!	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Bij vorst het apparaat deinstalleren!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Lamp is geschikt voor directe bevestiging op normale ontvlambare bevestigings-oppervlakken.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Protección contra contacto con las partes peligrosas. A prueba de salpicaduras	Atención: Campo magnético.	Radiación UVC peligrosa.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	La lámpara se apropiada para la fijación directa en superficies de fijación normales inflamables	¡No deseches el equipo en la basura doméstica!	Lee las instrucciones de uso
PT	Proteção contra contacto com componentes perigosos. À prova de respingos de água	Atenção, campo magnético!	Radiação UVC perigosa!	Eventuais perigos para pessoas com pacemakers!	Em caso de geada, desinstalar o aparelho!	Proteger contra radiação solar directa.	A lâmpada está apropriada para a fixação directa sobre bases com inflamabilidade normal.	Não deitar ao lixo doméstico!	Leia as instruções de utilização
IT	Protezione contro il contatto con parti pericolose. Protezione contro gli spruzzi d'acqua	Attenzione, campo magnetico!	Pericolosa radiazione UVC!	Possibili pericoli per persone con pacemaker!	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	La lampada è adatta al fissaggio diretto su normali superfici di fissaggio infiammabili.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Leggiate le istruzioni d'uso!
DK	Beskyttelse mod berøring af farlige dele. Stærk vandbeskyttet	NB! Magnetfelt!	Farlig UVC-stråling!	Mulig fare for personer med pacemaker	Afmonter apparatet ved frostvejr!	Beskyt mod direkte sollys.	Lampe egnet til direkte fastgøring på normalt antændelige fastgøringsskåder.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	Les brugsanvisningen
NO	Beskyttelse mot berøring av farlige deler. Beskyttet mot vannsprut	NB! Magnetfelt!	Farlig UV-stråling!	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Ved frost, demonter apparatet!	Beskytt mot direkte sollys.	Lykten er egnet til å festes direkte på vanlige antenell-ge festeflader.	Ikke kast i alminnelig husholdningsaffald!	Les bruksanvisningen
SE	Skydd mot beröring av farliga delar. Dropplåt	Varning! Magnetfält!	Farlig UVC-strålning!	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Demontera apparaten innan första frosten!	Skydda mot direkt solstrålning.	Lampan är avsedd monteraspå icke brännbara ytor.	Får inte kastas i allmänna hushållsoppor!	Läs igenom bruksanvisningen
FI	Vaarallisten osien kosketussuoja. Suojattu roiskevedeltä	Huomio magnetikenttä!	Vaarallinen UVC-säteily!	Mahdollinen vaara sydämentahdistinikäyttäjälle henkilöille!	Laite on purettava ennen pakkasia.	Suojattava suoralla auringonvalolta.	Lamppu soveltuu suoraan kiinnityksen tavallille pölyville kiinnityspinnolle.	Ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Lue käyttöohje

	IP 24								
HU	A veszélyes alkatrészek megemlése eleni véd. Vízpermetálló	Figyelem, mágneses mező!	Veszélyes UVC-sugárzás!	A készülék veszélyes lehet szivárgással, szabályozott rendeltetésű személyek!	Fagy esetén a készüléket le kell szerezni!	Óvja közvetlen napsugárzástól.	A lámpa alkalmas közvetlen rozgatóra normalis terheléssel.	A készülék nem a normál házilag szennyezett területen!	Olvasa el a használati útmutatót
PL	Zabezpieczenie przed dołnięciem niebezpiecznych części. Odporny na spryskanie wodą	Uwaga! Pole magnetyczne!	Niebezpieczne promieniowanie ultrafioletowe!	Mozliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie!	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Lampa nadaje się do bezpośredniego nagrzewania do podłoża o właściwościach zapalnych.	Nie wyrzucać wraz ze śmiećmi domowymi!	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti sřikající vodě	Pozor magnetické pole!	Nebezpečné ultrafialové záření.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiosimulátory!	Při mrazu přístroj odinstalovat!	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Zařízení je vhodný k přímému upevnění na normální hořlavé upevňovací plochy.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Přečtěte Návod k použití!
SK	Ochrana proti dotyku nebezpečných častí. Ochrana proti stříkající vodě	Pozor magnetické pole!	Nebezpečné ultrafialové žiarenie.	Možné nebezpečstvo pre osoby s kardiosimulátormi!	Pri mraze prístroj odinštalovať!	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Žiaridlo je vhodné k priamému upevneniu na normálne horľavé upevňovacie plochy.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Predčítajte si Návod na použitie
SI	Zaščitite pred dotikom nevarnih delov. Zaščitite pred brizgi vode	Pozor magnetno polje!	Nvarno UVC-sevanje!	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Ob zmrzali demontirajte napravo!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Svetilka je namenjena direktni pritrditvi na obiljno vnetljivo pritrdilno podlogo.	Ne zavrzajte skupaj z gospodinjstvenimi odpadki!	Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštita od dodira opasnih dijelova prskima. Zaštitoeno od prskanja vode	Paznja: Magnetno polje!	Opasno UVC zračenje!	Moguće opasnosti za nositelje elektostimuliraj	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj!	Zaštite od izravnoog sunčevog zračenja.	Žarulja je prikladna za izravno pričvršćenje na normalno zapaljivo površine za pričvršćenje.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Protecție în cazul atingerii componentelor periculoase. Protecție contra stropirii	Atenție câmp magnetic!	Radiatii ultraviolete periculoase!	Posibile pericole pentru persoane cu pacemaker cardiac!	În perioadele cu îngheț dezinstalați aparatul!	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Lampa este destinată fixării directe pe suprafețe de fixare cu inflamabilitate normală.	Nu aruncați în gunoai menajer!	Citiți instrucțiunile de utilizare!
BG	Зашита срещу досег с опасни части. Зашита от напърскване с вода	Внимание! Магнитно поле!	Опасно ултравиолетово лъчение!	Възможен риск за хора с текс-мейкър!	При опасност от измръзване деинсталирайте уреда!	Да се пази от слънчеви лъчи.	Крушката е пригодена за директно закрепяване върху нормално възпламеняемите повърхности.	Не изхвърляйте заедно с обикновените домакински отпадъци!	Прочетете упътването
UA	Захист від контакту з небезпечними деталями. Захищений від водяних бризг	Увага, магнітне поле!	Небезпечне ультрафіолетове випромінювання!	Небезпека для осіб з кардіостимулятором	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Освітлювальний пристрій придатний для безпосереднього закріплення на значущих легкозаймистих поверхнях.	Не викидайте разом із побутовими сміттями!	Читайте інструкцію.
RU	Защита от соприкосновения с опасными частями. Защита от водяных брызг	Внимание! Магнитное поле!	Опасное коротковолновое ультрафиолетовое излучение!	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	При наступлении морозов прибор демонтировать	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Светильник предназначен для прямого крепления на воспламеняющихся поверхностях крепления.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防止接觸危險部件。防止噴水。	注意磁場!	危險的紫外線照射!	可能对带有心脏起搏器人员有危险!	霜冻时，拆卸设备!	防止阳光直射。	灯具适合于直接安装在普通可燃固定面上。	不要同普通的家庭垃圾一起处理!	请阅读使用说明书。

Pos.	Bitron C				
	24W	36W	55W	72W	110W
1	30909	30911	30913	30919	30922
2	30951	30985	30989	30997	31002
3	24850	24850	24850	27148	27148
4	56237	55432	56636	2 × 55432	2 × 56636
5	24232	24232	24232	19448	19448
6	30607	30607	30607	27129	27129
7	27579	27586	27586	13327	13327
8	26143	26143	26143	27117	27117
9	35113	35113	35113	35330	35330
10	35068	35069	35069	35327	35327
11	35092	35092	35092	35092	35092
12	22853	22853	22853	22853	22853
13	35028	35028	35028	35335	35335
14	35111	35112	35112	35329	35329
15	35090	35091	35091	35091	35091
16	24188	24188	24188	24188	24188



BTN0030